

Brian G. Kennelly
calpoly.edu/~bkennell

EDUCATION

- Ph.D. NEW YORK UNIVERSITY (French, 1996)
ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE, Fontenay – Saint-Cloud (Littérature et Linguistique Françaises, 1994)
M.A. UNIVERSITY OF VIRGINIA (French, 1989)
B.A. UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS (French, 1986)

TEACHING

CALIFORNIA POLYTECHNIC STATE UNIVERSITY, Department of World Languages and Cultures, San Luis Obispo, CA.
Professor, 2008-present
Associate Professor, 2006-2008

WEBSTER UNIVERSITY, Department of International Languages and Cultures, St. Louis, MO.
Adjunct Professor, 2006-present
Associate Professor, 2002-2006
Assistant Professor, 1997-2002

ROCKWOOD SUMMER IMMERSION INSTITUTE, Eureka, MO.
Lead French Teacher, 2000-2002

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH NATIONAL CONVENTION
Instructor of Record, 1999-present

NIAGARA UNIVERSITY, Department of Foreign Languages, Niagara Falls, NY.
Visiting Assistant Professor, 1997

NEW YORK UNIVERSITY, Department of French, New York, NY.
Instructor, 1994-96
Senior Graduate Assistant, 1992-93
Graduate Assistant, 1990-91

LYCÉE GUSTAVE EIFFEL, Armentières, France.
French Government Teaching Assistant, 1989-90

UNIVERSITY OF VIRGINIA, Department of French Language and Literature, Charlottesville, VA.
Teaching Assistant, 1987-89

ADMINISTRATIVE

Chair, Department of Modern Languages and Literatures, California Polytechnic State University, 2006-2009
Director, Humanities Program, California Polytechnic State University, 2008-2009
Co-Director, Humanities Program, California Polytechnic State University, 2007-2008
Chair, Department of International Languages and Cultures, Webster University, 2004-2006
Director, Freshman and Transfer Seminars, Webster University, 2004-2006
Acting Chair, Department of Foreign Languages and Literatures, Webster University, Fall 2003

PUBLICATIONS

BOOK

Unfinished Business: Tracing Incompletion in Jean Genet's Posthumously Published Plays. Amsterdam: Rodopi, 1997.

REFEREED ARTICLES

- “Odysée funèbre de l’homosexuel *bis*? Rereading Tony Duvert’s *Interdit de séjour*.” *Dalhousie French Studies* 106 (2015): 3-22.
- “En dire trop sur les Noirs? Contextualizing Genet’s Preface to *Les Nègres*.” *Journal of Arts & Humanities* 3.11 (2014): 51-66. <http://theartsjournal.org/index.php/site/article/view/586/331>
- “Rape Fantasy Redux? Textual Victimhood In and Between Versions of Tony Duvert’s *Portrait d’homme couteau*.” *Dalhousie French Studies* 101 (2014): 93-103.
- “Mothers and/as Monsters in Tony Duvert’s *Quand mourut Jonathan*.” *Dalhousie French Studies* 92 (2010): 127-38.
- “Reading Differently, Rereading for Difference in Versions of Rimbaud’s ‘Mouvement’.” *Journal of Literature, Language and Linguistics* 1.1 (2007). <http://www.scientificjournals.org/journals2007/articles/1223.pdf>
- “Beauty in Bastardy? Breytenbach on Afrikaans and the Afrikaners.” *Portal: Journal of Multidisciplinary International Studies* 2.2 (2005). <http://epress.lib.uts.edu.au/ojs/index.php/portal/article/view/77>
- “Rewriting, Rereading *Récidive*.” *Dalhousie French Studies* 67 (2004): 135-42.
- “Truth and Consequences: Renaud Camus and the Personal.” *Dalhousie French Studies* 58 (2002): 66-76.
- “Links and the Teaching of Contemporary Issues.” *French Review* 75.2 (2001): 342-8.
- “Work in Progress: Reading and Representing Paris Virtually.” *French Review* 74.5 (2001): 960-74.
- “Of Art and Epithets: Approaching the Poetry of Olivier Larronde Through His ‘Alberto Giacometti Dégaine.’” *Romance Notes* 40.2 (2000): 167-75.
- “Caught in/on the Web: To Publish Without Perishing in the Digital Age.” *First Monday* 5.8 (2000).
- “Less or More Black and White? Reassessing Genet’s *Les Nègres* in Light of Both Published Versions.” *Dalhousie French Studies* 44 (1998): 123-33.
- “The Unknown Role of Madame in Genet’s *Les Bonnes*.” *Romance Notes* 36.3 (1996): 243-52.
- “Dissolving the Divine: The Tragedy of Identity in Genet’s «*Elle*».” *Symposium* 49.4 (1996): 274-96.
- “A paraître/Apparaître: Genet and His Press.” *French Review* 68.3 (1995): 466-76.

ENCYCLOPEDIA ENTRIES

- “Jean Cocteau.” *Encyclopedia of Erotic Literature* . Ed. Gaëtan Brulotte and John Phillips. New York: Routledge, 2006. 254-7.
- “Tony Duvert.” *Encyclopedia of Erotic Literature* . Ed. Gaëtan Brulotte and John Phillips. New York: Routledge, 2006. 393-5.
- “Hervé Guibert.” *Encyclopedia of Erotic Literature* . Ed. Gaëtan Brulotte and John Phillips. New York: Routledge, 2006. 601-4.
- “Genet, Jean.” *Reader’s Guide to Lesbian and Gay Studies* . Ed. Timothy F. Murphy. Chicago: Fitzroy Dearborn (2000): 247-9.
- “Sartre, Jean-Paul.” *Reader’s Guide to Lesbian and Gay Studies* . Ed. Timothy F. Murphy. Chicago: Fitzroy Dearborn (2000): 530-1.

OTHER

Editor and Contributor. *The AP French Language and Culture Annotated Resource Guide* (available on AP Teacher Community website: <https://apcommunity.collegeboard.org>).

“Rewriting, Rereading *Récidive*” (Russian translation, Kolonna Publications, Spring 2011). Тони Дювер, РЕЦИДИВ. роман, перевод с франц. В. Нугатова, послесловие Брайана Гордона Кеннелли, 92-105.

Contributor. *The AP Vertical Teams ® Guide for World Languages and Cultures* (2009). <http://store.collegeboard.com/productdetail.do?Itemkey=090083071>

“After the Rehearsal: ‘Academic Freedom?’ at the MLA and Beyond.” *FrontPageMagazine.com*. 30 July 2009. <http://www.frontpagemag.com/readArticle.aspx?ARTID=35725>

“Contemplating Cape Town.” *Crossing Borders* 5.1 (Fall 2005): 2.

“Au-delà de leurs doléances, Au nom de l’In-nocence: Renaud Camus and the Political.” <http://perso.wanadoo.fr/renaud.camus/articles/kennelly.html>

“Contemporary Issues Redux.” *Inside Webster* (October 2001).

“D’une édition numérotée à une édition numérique: Pour réinventer les *Entretiens avec le Professeur Y.*” *Bulletin célinien* 19.205 (2000): 13-23.

“Students Pedaled the Pyrénées... and Beyond!” *American Association of Teachers of French National Bulletin* 25.3 (2000): 30.

BOOK REVIEWS

Rev. of *Antonin Artaud*, by David A. Shafer. *French Review*—forthcoming.

Rev. of *Le Masculin dans les œuvres d’écrivaines françaises*, edited by Françoise Rétif. *French Review* 91.3 (2018): 213-4.

Rev. of *Paris and the Fetish: Primal Crime Scenes*, by Alistair Rolls. *French Review* 89.2 (2015): 231.

Rev. of *Actualités d’André Gide*, edited by Martine Sagaert & Peter Schnyder. *French Review* 88.4 (2015): 289-90.

Rev. of *Ce que seul le théâtre peut dire: considérations poétiques*, by Enzo Cormann. *French Review* 87.4 (2014): 212-13.

Rev. of *Revue des lettres modernes. Jean Cocteau 6: Figures de la narration*, edited by Serge Linares. *French Review* 87.1 (2013): 229-30.

Rev. of *Jean Genet: Une Ecriture des Perversions*, by Geir Uvsløkk. *French Review* 86.4 (2013): 836-7.

Rev. of *Apollinaire on the Edge: Modern Art, Popular Culture, and the Avant-Garde*, by Willard Bohn. *French Review* 85.6 (2012): 1161-2.

Rev. of *Originalités proustiennes*, by Philippe Chardin. *French Review* 85.5 (2012): 943-4.

Rev. of *The Last Genet: A Writer in Revolt*, by Hadrien Laroche, translated by David Homel. *Dalhousie French Studies* 97 (2011): 114-5.

Rev. of *Alain Robbe-Grillet. Balises pour le XXIe siècle*, edited by Roger-Michel Allemand and Christian Milat. *Dalhousie French Studies* 96 (2011): 125-6.

Rev. of *The Cambridge Introduction to Marcel Proust*, by Adam Watt. *Dalhousie French Studies* 95 (2011): 113-4.

- Rev. of *Le Maître fou: Genet théoricien du théâtre (1950-1967)*, by Jean-Bernard Moraly. *French Review* 84.1 (2010): 172-3.
- Rev. of *D'autres vies que la mienne*, by Emmanuel Carrère. *French Review* 83.6 (2010): 1387-88.
- Rev. of *Body [In] Parts: Body and Identity in Sade and Guibert*, by Clara Elizabeth Orban. *French Review* 83.2 (2009): 423-4.
- Rev. of *Lesbian Inscriptions in Francophone Society and Culture*, edited by Renate Günther and Wendy Michallat. *French Review* 82.3 (2009): 621-2.
- Rev. of *Le Festival de Cannes*, by Frédéric Mitterrand. *French Review* 82.3 (2009): 670-1.
- Rev. of *Never Say I: Sexuality and the First Person in Colette, Gide, and Proust*, by Michael Lucey. *French Review* 82.1 (2008): 165-6.
- Rev. of *Les dollars des sables*, by Jean-Noël Pancrazi. *French Review* 81.3 (2008): 632-3.
- Rev. of *Sartre: Self-Formation and Masculinities*, by Jean-Pierre Boulé. *French Review* 81.3 (2008): 588-9.
- Rev. of *Ecritures du moi et idéologies chez les romancières francophones*, by Tang Alice Delphine. *Biography* 30.4 (2007): 440-2
- Rev. of *Once There Were Two True Friends: Idealized Male Friendship in French Narrative From the Middle Ages through the Enlightenment*, by Edward Joe Johnson. *French Review* 80.6 (2007): 1366-67.
- Rev. of *La Mauvaise vie*, by Frédéric Mitterrand. *French Review* 80.5 (2007): 1162-3.
- Rev. of *Soi-disant: Life-Writing in French*, edited by Juliana De Nooy, Joe Hardwick, and Barbara E. Hanna. *French Review* 80.2 (2006): 446-7.
- Rev. of *Genet*, edited by Mairéad Hanrahan. *French Review* 79.5 (2006): 1072-3.
- Rev. of *Je vous écris* and *Ma catastrophe adorée*, by Mathieu Lindon. *French Review* 79.4 (2006): 875-6.
- Rev. of *Queens and Revolutionaries: New Readings of Jean Genet*, by Pascale Gaitet. *French Review* 79.1 (2005): 169-70.
- Rev. of *In Love with a Handsome Sailor: The Emergence of Gay Identity and the Novels of Pierre Loti*, by Richard M. Berrong. *French Review* 78.6 (2005): 1246-7.
- Rev. of *Notre-Dame-des-Fleurs ou la symphonie carcérale*, by Pierre Laforgue. *French Review* 78.5 (2005): 1009-10.
- Rev. of *Passage à l'ennemie*, by Lydie Salvayre. *French Review* 78.4 (2005): 821-2.
- Rev. of *The Pleasures of the Text: Violette Leduc and Reader Seduction*, by Elizabeth Locey. *French Review* 78.3 (2005): 588-9.
- Rev. of *Les amants du n'importe quoi*, by Florian Zeller. *French Review* 78.2 (2004): 415.
- Rev. of *Sade: From Materialism to Pornography*, by Caroline Warman. *French Review* 77.5 (2004): 988-9.
- Rev. of *The Genres and Genders of Surrealism*, by Annette Shandler Levitt. *French Review* 77.4 (2004): 789-90.
- Rev. of *La déposition*, by Gilles Pétel. *French Review* 77.3 (2004): 628-9.
- Rev. of *Writing the Voice of Pleasure: Heterosexuality without Women*, by Anne Callahan. *French Review* 77.3 (2004): 580-1.

- Rev. of *Saint Genet Decanonized: The Ludic Body in Querelle*, by Loren Ringer. *French Review* 77.1 (2003): 158-9.
- Rev. of *Le désir à l'œuvre; André Gide à Cambridge 1918, 1998*, by Naomi Segal. *French Review* 76.6 (2003): 1243-4.
- Rev. of *Revue des lettres modernes. Jean Cocteau 3: Ecriture et création*, edited by David Gullentops. *French Review* 76.6 (2003): 1244-5.
- Rev. of *Genet: A Biography*, by Edmund White. *L'Esprit créateur* 35.1 (1995): 84.

FELLOWSHIPS, HONORS, AWARDS, AND GRANTS

POSTGRADUATE

- California Polytechnic State University Distinguished Teaching Award, 2017
- California Polytechnic State University Club Advisor of the Year Award, 2017
- Golden Key International Honour Society International Summit Travel Grant, 2016--*declined*
- California Polytechnic State University Faculty of the Year Award, Connections Learning Community, 2013
- San Luis Obispo Community Foundation Growing Together Fund Community Action Grant, 2013
- Golden Key International Honour Society, Honorary Member, 2010-present
- Modern Language Association Bibliography Fellowship, 2008-11
- Living Learning Program Faculty of the Year Nominee (Cal Poly), 2007
- American Association of Teachers of French National French Week Grant, 2006
- Ping Fellowship (Council on International Educational Exchange), 2006--*declined*
- Faculty Research Grant (Webster University), 2006 -- *declined*
- Teaching Transformation Fellowship (Webster University), 2005
- Wilma and Roswell Messing, Jr. , Faculty Award (Webster University), 2005
- William T. Kemper Award for Excellence in Teaching Nominee (Webster University), 2004 & 2000
- Center for International Education Curriculum Grant (Webster University), 2004 & 2002
- Student Organization Advisor of the Year Award (Webster University), 2003
- Faculty Research Grant (Webster University), 2003
- American Association of University Professors Missouri Conference Flexible Response Grant, 2002
- Sverdrup International Faculty Scholarship (Webster University), 2002
- American Association of Teachers of French Small Grant, 2000
- French Government Summer Scholarship, 1999
- Faculty Research Grant (Webster University), 1999
- National Endowment of the Humanities Summer Seminar Participant (University of California, Los Angeles), 1998
- Academic Technology Grant (Webster University), 1998

GRADUATE

- French Government Summer Scholarship, 1995
- Camargo Foundation Fellowship (Cassis, France), 1994
- Ecole Normale Supérieure Exchange (New York University), 1993-4
- Legion of Honor Fellowship (New York University), 1993-4
- Dean's Dissertation Fellowship (New York University), 1993-4
- Dean's Travel Award (New York University), 1991-5
- Dean's Small Grant for Preliminary Ph.D. Research (New York University), 1992
- French Department Fellowship (New York University), 1991-2
- Fellowship in Residence (New York University), 1990-1
- Fulbright Scholarship, 1989-90

UNDERGRADUATE

- Phi Beta Kappa, (University of California, Davis) 1986
- Pi Delta Phi (University of California, Davis) 1985
- Regents' Scholarship (University of California, Davis) 1982-6

Edwin Kraft Scholarship (University of California, Davis) 1983
Henry A. Jastro Scholarship (University of California, Davis) 1982-3

COLLOQUIA AND CONFERENCE PRESENTATIONS

“Student Voices: Best Practices in AP World Languages and Cultures’ Classrooms.” Advanced Placement Annual Conference, 21 July 2018—*scheduled*.

“Results from the 2018 AP French Language and Culture Exam.” Advanced Placement Annual Conference, 20 July 2018—*scheduled*.

“AP French Language and Culture: Enhancing Student Performance.” 91st annual American Association of Teachers of French Convention (with Deborah Reisinger and Abbe Guillet). 19 July 2018—*scheduled*.

“Student Voices: Best Practices in AP World Languages and Cultures’ Classrooms.” Advanced Placement Annual Conference, 29 July 2017.

“Results from the 2017 AP French Language and Culture Exam.” Advanced Placement Annual Conference, 28 July 2017.

Presider. Session: “Molière than Thou.” 90th annual American Association of Teachers of French Convention. 18 July 2017.

Presider. Session: “La Chanson: Reflet d’une culture, reflet d’une langue.” 90th annual American Association of Teachers of French Convention. 17 July 2017.

“Standards-Aligned Instruction and Assessment of Presentational Speaking in AP.” Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages Annual Conference Webinar, 20 March 2017.

“Comparing Cultures *Sans* Stereotyping.” Advanced Placement Annual Conference, 15 July 2016.

“Moving Beyond Comprehension in French: Question Development for Reading.” Advanced Placement Annual Conference, 15 July 2016.

Presider. Session: “Pour mieux lire...” 87th annual American Association of Teachers of French Convention. 20 July 2014.

“A French Major for the 21st Century.” 87th annual American Association of Teachers of French Convention. 20 July 2014.

“The 2014 AP Exam Results / College Professors Reveal the Inner Workings of AP Exam Questions.” <https://www.youtube.com/watch?v=pOCfHue8xYI>. Advanced Placement Annual Conference, 11 July 2014.

“Results from the 2014 AP French Language and Culture Exam.” Advanced Placement Annual Conference, 11 July 2014.

“Designing Thematic Instruction with Authentic Resources: Alienation and Assimilation.” 2014 Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, 21 March 2014.

“Improving Student Performance on the Persuasive Essay.” Advanced Placement Annual Conference, 20 July 2013.

“Improving Student Performance on the Cultural Comparison.” Advanced Placement Annual Conference, 20 July 2013.

“Making Connections: Applying the AP French Language and Culture Scoring Guidelines to Student Samples.” Southwest Conference on Language Teaching, 6 April 2013.

“Designing Thematic Instruction with Authentic Resources: Alienation and Assimilation” (*co-presentation with Davara Potel*). American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention, 17 November 2012.

“Unpacking the Free-Response Scoring Guidelines on the AP® French Language and Culture Exam” (*co-presentation with Davara Potel*). American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention, 16 November 2012.

“Rape Fantasy Redux? Textual Victimhood In and Between Versions of Tony Duvert’s *Portrait d’homme couteau*.” 20th- and 21st-Century French and Francophone Studies International Colloquium. 31 March 2012.

“Helping Students Succeed on the First Exam in AP® French Language and Culture.” California Language Teachers’ Association. 16 March 2012.

“Teaching and Assessing Presentational Communication in AP® French Language and Culture.” Advanced Placement Annual Conference. 22 July 2011.

“Results from the 2011 AP French Language Exam Administration.” Advanced Placement Annual Conference. 22 July 2011.

Panelist. Session: “Why Can’t We Teach What We’re Trained to Teach? Program Consolidation, Elimination, Realignment.” Modern Language Association Convention. 6 January 2011.

Panelist. “The Future of French Studies in California.” University of Southern California Francophone Research and Resource Center. 5 November 2010.

“Designing Thematic Instruction with Authentic Resources: Science and Technology.” Advanced Placement Annual Conference. 17 July 2010.

“New Course Preview: AP French Language and Culture” (*co-presentation with Deanna Scheffer*). Advanced Placement Annual Conference. 16 July 2010.

“AP® French Language: Experienced.” Advanced Placement Annual Conference. 15 July 2010.

“‘*young boys, no trouble, very safe*’? Frédéric Mitterrand’s *La Mauvaise vie* as Text and Pretext.” 83rd annual American Association of Teachers of French Convention. 5 July 2010.

Presider. Session: “Performing Early-Modern French Comic Theater in the Twenty-First Century.” 83rd annual American Association of Teachers of French Convention. 5 July 2010.

“Designing Instruction for the AP French Language and Culture Course” (*co-presentation with James Monk and Davara Potel*). American Council on the Teaching of Foreign Languages Convention, 20 November 2009.

“Baladodiffusion and Beyond: Using Radio France Inside and Outside the Classroom.” 82nd annual American Association of Teachers of French Convention. 4 July 2009.

Presider. Session: “Using the Target Language: Tips for Increased Communication and Proficiency.” 82nd annual American Association of Teachers of French Convention. 4 July 2009.

Organizer (on behalf of Modern Language Association Delegate Assembly Organizing Committee) and Presider. Session: “Academic Freedom?” Modern Language Association Convention. 29 December 2008.

“*Swart Poes* as Black Honey? Miscegenation and (Mis)Representation in Zakes Mda’s *The Madonna of Excelsior*.” West Virginia University’s Thirty-Second Colloquium on Literature and Film. 12 September 2008.

Moderator. Session: Imagining the Past and Past Imaginaries in French Film and Literature. West Virginia University’s Thirty-Second Colloquium on Literature and Film. 12 September 2008.

“Contingency and Casualization: Costs and Benefits?” Spring Faculty Institute. Webster University. 31 March 2006.

“Au-delà de leurs doléances, Au nom de l’In-nocence: Promoting, Politicizing, and Defending French Culture?” 57th Annual Kentucky Foreign Language Conference. 16 April 2004.

“On the Nature of and Prospects for Bastardy: Afrikaans as Other?” Otherness: The Construction of Race and Its Consequences in the 20th Century, Webster University. 6 December 2003.

“Rewriting *Récidive*: Homotextual (Self-) Mutilation.” 20th Century Literature Conference. 28 February 2003.

“Repeat Offenses? Sexual Abuse, Textual Self-Mutilation, and the Process of Construction of Homosexual Identity in Tony Duvert’s *Récidive*.” Hawaii International Conference on Arts and Humanities. 12 January 2003.

“Truth and Consequences: Camus and the Personal.” 20th Century Literature Conference. 23 February 2001.

“Climb Every Mountain? Realities, Rewards, and Reconceptation of the Short Term Study Abroad Experience/Adventure.” Foreign Language Association of Missouri. 15 October 1999.

“Webbing It: The Future for French?” Central States Conference, 17 April 1999.

“Links and the Teaching of Contemporary Issues in the Francophone World: Hypertext in the Late Age of Print.” Northeast Modern Language Association Convention. 16 April 1999.

“If It’s Tuesday, It Must Be Belgium: Hyperbole and Hyperextension in Modern Language Hypersyllabi.” Conference on College Composition and Communications. 27 March 1999.

“Of Art and Epithets: Approaching the Poetry of Olivier Larronde Through His ‘Alberto Giacometti Dégaine.’” Northeast Modern Language Association Convention. 18 April 1998.

“Less or More Black and White? Reassessing Genet’s *Les Nègres* in Light of Both Published Versions.” Fourteenth Annual International Colloquium in Twentieth-Century French Studies. 5 April 1997.

“Trafiquant de sang? Of the Defensive Performance by Serge Doubrovsky, l’Apostrophable par excellence.” University of Central Florida. 8 March 1997.

Organizer and Chair. Session: “*Ubu roi*: One Hundred Years of Dramatic Heritage.” Modern Language Association Convention. 29 December 1996.

“Rewriting, Misreading, and Publishing Genet’s *Le Baigneur*.” Northeast Modern Language Association Convention. 19 April 1996.

Organizer and Chair. Session: The Play of the Dance in 20th-Century French Theater. Northeast Modern Language Association Convention. 19 April 1996.

“Seeing Double? Genet’s *adame Miroir* as the Homoeroticization of Cocteau’s *Le Jeune Homme et la mort*.” Second Annual National Symposium on Theater in Academe. 10 March 1996.

“Meurtre et récréation dans *Haute surveillance* et *Les Paravents* de Genet.” Congrès mondial du Conseil International d’Études Francophones. 12 June 1995.

“A Man’s World: Sex and Sexuality in the Cell.” Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. 12 May 1995.

“Genet’s Early *Bonnes*: The Untold Story.” Northeast Modern Language Association Convention. 31 March 1995.

“Writing Out Women in Genet’s Rewritings of *Haute surveillance*.” Duke University Conference: “m., f., pl.,: sexes et sexualités.” 11 February 1995.

“Beyond the Call/s of Duty: The Role/s of L’Huissier in Genet’s *Le Langage de la muraille*, *Les Paravents*, and «*Elle*».” 67th annual American Association of Teachers of French Convention. 18 July 1994.

“Jouvet’s Genet: Rehearsing the Self in Two Early Versions of *Les Bonnes*.” Jean Genet: Flowers & Revolution. 21 May 1994.

“Exposing Himself: Montaigne, Nudity, and the *Essais* .” Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. 14 May 1993.

“Staging Flatulence: Roger Vitrac’s *Ida Mortemart*.” *Beyond the Limits of Realism: Metaliterature, the Fantastic, Simulacra...* 30 April 1993.

“A Paper Trail of Paper Tales: The (Hi)story of Genet’s Other Plays.” Northeast Modern Language Association Convention. 27 March 1993.

“Artaud’s Flawed Double: Of Radio, Theater, and Failure.” *Disordering the Disciplines* (Stony Brook University). 30 October 1992.

“Posthumous Double-Take and (Over)Exposure at the Vatican: Reading Between the Lines of Genet’s *«Elle»*.” Northeast Modern Language Association Convention. 4 April 1992.

“Unwonted Audition, Unwanted Perdition: The Aesthetic of Opposition in Artaud’s *Pour en finir avec le jugement de Dieu* .” *Textes et Hors-Textes: La Littérature et ses voies diverses* (Maison Française, NYU), 2 April 1992.

“Beyond the Gaze of Sir Ralph: Of a Portrait, a Fixed Frame, and the Fiction of Escape in *Indiana*.” Ninth International George Sand Conference. 10 October 1991.

“Papal Moon: Hollowness Stripped Naked or Erasing the Self in Genet’s *«Elle»*.” *Conventions and Transgressions* (Maison Française, NYU). 4 April 1991.

LECTURES AND WORKSHOPS

“Improving Student Performance on the AP French Language and Culture Exam.” 91st annual American Association of Teachers of French Convention. July 2018--*planned*.

“AP® French Language and Culture.” 2018 Inland Northwest AP® Summer Institute. 23-26 July 2018--*scheduled*.

“AP® French Language and Culture.” 2018 Intermountain AP® Summer Institute. 10-13 July 2018--*scheduled*.

Panelist. “Free Speech.” California Polytechnic State University. 7 November 2017.

Panelist. “Keynote: Distinguished Teaching.” *More than a Motto: Cal Poly’s Learn by Doing Conference*. 3 November 2017.

“Understanding the Expectations of the AP® French Language and Culture Course and Exam.” In WLC 424, “Methods in Teaching Languages Other Than English” (taught by Dr. Sylvia Marijuan), California Polytechnic State University. 30 October 2017.

“AP® French Language and Culture.” Advanced Placement Annual Conference (Washington, DC). 27 July 2017.

“Improving Student Performance on the AP French Language and Culture Exam.” 90th annual American Association of Teachers of French Convention. 16 July 2017.

“Making AP Work for You.” Arizona Chapter of American Association of Teachers of French (Tempe, AZ). 14 January 2017.

“AP® French Language and Culture.” American Council for the Teaching of Foreign Languages Pre-Convention (Boston, MA). 17 November 2016.

“AP® French Language and Culture.” Robert F. Kennedy Community Schools (Los Angeles, CA). 22 October 2016.

“AP® French Language and Culture.” 2016 Phoenix Desert AP® Summer Institute. 18-21 July 2016.

“Improving Student Performance on the AP French Language and Culture Exam.” 89th annual American Association of Teachers of French Convention. 3 July 2016.

“AP® French Language and Culture.” La Jolla High School (La Jolla, CA). 7 November 2015.

“AP® French Language and Culture.” 2015 Phoenix Desert AP® Summer Institute. 20-23 July 2015.

“Cross-Curricular Connections: AP® Seminar and AP® French Language and Culture.” Lycée International de Los Angeles (Burbank, CA). 24 January 2015.

“AP® French Language and Culture.” East High School (Salt Lake City, UT). 11 October 2014.

“AP® French Language and Culture for New Teachers.” 2014 AP® Summer Institute (Rice University). 29 July-1 August 2014.

“AP® French Language and Culture.” 2014 Phoenix Desert AP® Summer Institute. 14-17 July 2014.

“AP – Higher Education Discussion.” 2014 Advanced Placement Annual Conference (Philadelphia, PA). 11 July 2014.

“AP® French Language and Culture: Experienced.” 2014 Advanced Placement Annual Conference (Philadelphia, PA). 10 July 2014.

“AP® French Language and Culture.” 29th Annual Institute for Experienced AP® Teachers (Norwood, MA). 6-7 March 2014.

“Traveling, Studying, and Living Abroad.” California Polytechnic State University. Yosemite Hall. 19 November 2013.

“AP® French Language and Culture.” Renaissance Dallas Richardson Hotel (Richardson, TX). 8 November 2013.

“AP® French Language and Culture for New Teachers.” 2013 AP® Summer Institute (Rice University). 23-26 July 2013.

“AP® French Language and Culture.” 2013 Phoenix Desert AP® Summer Institute. 15-18 July 2013.

“*Mildred Pierce: A Step Towards Understanding How To Be Gay?*” California Polytechnic State University. 29 May 2013.

“Multicultural Journalism.” In JOUR 219 (“Multicultural Society and the Mass Media”), taught by Professor Teresa Allen. California Polytechnic State University. 11 March 2013.

“AP® French Language and Culture.” Aragon High School (San Mateo, CA). 2 February 2013.

Organizer and Panelist. “International Perspectives on the 2012 United States’ Presidential Election.” California Polytechnic State University. 25 October 2012.

“AP® French Language and Culture.” Bellevue High School (Bellevue, WA). 20 October 2012.

“AP® French Language and Culture.” 2012 West Vancouver AP® Summer Institute (Ecole Secondaire Sentinel). 3-6 July 2012.

“AP® French Language and Culture.” Segerstrom High School (Santa Ana, CA). 3 March 2012.

“AP® French Language and Culture: Strategizing for Success.” University of Southern California Francophone Research and Resource Center (Los Angeles, CA). 3 December 2011.

“AP® French Language and Culture.” George Washington High School (Denver, CO). 5 November 2011.

“AP® French Language and Culture.” University of California (Los Angeles, CA). 22 October 2011.

“AP® French Language and Culture.” East Literature Magnet School (Nashville, TN). 14 October 2011.

“AP® French Language and Culture.” 2011 West Virginia Center for Professional Development AP® Summer Institute (Braxton County Middle School). 2-5 August 2011.

“AP® French Language and Culture for New Teachers.” 2011 AP® Summer Institute (Rice University). 11-14 July 2011.

“AP® French Language and Culture.” 2011 West Vancouver AP® Summer Institute (Ecole Secondaire Sentinel). 5-8 July 2011.

“Designing Thematic Instruction with Authentic Resources: Science and Technology.” 2011 AP® Annual Reading Professional Night. 16 June 2011.

“South Africa: Looking Back, Looking Forward.” Cal Poly Language Club. 12 May 2011.

“Unpacking François Ozon’s Short Films.” Spectrum: Cal Poly’s Gender and Sexuality Alliance. 22 February 2011.

“Crash Course in French.” Structural Engineering Students for Haiti. Cal Poly. 16 February 2011.

“AP® French Language.” Roosevelt High School (Seattle, WA). 16 October 2010.

“J.M. Coetzee’s South Africa in *Disgrace*.” In ENGL 3500 (“Contexts: Literature of Oppression and Resistance”), taught by Professor Karla Armbruster. Webster University. 12 April 2010 (via Skype).

“Rethinking *Cradle to Cradle: Remaking the Way We Make Things* (by William McDonough and Michael Braungart).” California Polytechnic State University. 8 January 2010.

“AP® French Language.” La Jolla High School (La Jolla, CA). 10 October 2009.

“Jacques Demy’s *Les Parapluies de Cherbourg*.” California Polytechnic State University. 21 May 2009.

“Pedophile as Paragon? Or (Mis)Representing Motherhood in Tony Duvert’s *Quand mourut Jonathan*.” California Polytechnic State University. 21 May 2009.

“AP® French Language.” Aragon High School (San Mateo, CA). 7 February 2009.

“How do we plan and conduct inquiry that is scientifically sound?” In IS 101 (“Orientation to Interdisciplinary Studies and the University”), taught by Professor Doug Swanson. California Polytechnic State University. 18 November 2008.

“Intellectual GPS: Faculty Perspective on the Importance of an Institutional Repository.” Putting Knowledge to Work: Building an Institutional Repository for Your Campus. California Polytechnic State University. 10 October 2008.

“Why French?” California Polytechnic State University Upward Bound Summer Program. 3 July 2008.

“François Ozon’s *Gouttes d’eau sur pierres brûlantes*.” California Polytechnic State University. 22 May 2008.

“Educational ePortfolios.” California Polytechnic State University. 16 May 2008.

“Dinner with a Catch.” California Polytechnic State University. Yosemite Hall. 4 March 2008.

“AP® French Language.” Alhambra High School (Alhambra, CA). 9 February 2008.

“Talk, Eat, and Argue with a Professor.” California Polytechnic State University. Yosemite Hall. 23 January 2008.

“AP® French Language.” Las Lomas High School (Walnut Creek, CA). 1 December 2007.

“AP® French Language.” Occidental College (Los Angeles, CA). 27 October 2007.

“AP® French Language.” Sunnyside High School (Fresno, CA). 6 October 2007.

“The Films of François Ozon.” California Polytechnic State University. Trinity Hall. Winter and Spring Quarters, 2007.

“AP® French Language.” Triton College. 20 & 21 March 2007.

“*Jou ma se...*: Culture Clash in the ‘Mother City.’” Webster University. 22 November 2005.

“From Rimbaud’s ‘Movement’ to Breytenbach’s ‘destination’.” In COMM 5520 (“Poetry on the Planet”), taught by Professor Marlene Birkman, Webster University. 20 January 2015, 17 September 2013, 17 November 2011, 12 September 2007 & 13 September 2006 (via conference call), 14 September 2005, 15 September 2004 & 17 September 2003.

“Adopting and Adapting: Language Teaching Strategies (from pre-AP to AP).” Sperreng Middle School, St. Louis, 4 October 2002.

“Rimbaud’s ‘Movement’.” In COMM 5520 (“Poetry on the Planet”), taught by Professor Marlene Birkman. Webster University. 11 September 2002, 12 September 2001, 15 September 1999 & 16 September 1998.

“Much to Be Thankful For? Of Bathing and Boyhood in South Africa.” In ISTL 1000 (“Introduction to International Studies,” part of the International Studies Symposium Series), taught by Professor Chris Parr. Webster University. 12 April 2001.

“Getting It Online.” In RELG 2500 (“Sex and the Body: Gender, Culture, and Religion”), taught by Professor Robert Goss. Webster University. 31 October 2000.

“French Flicks for Guys and Chicks: Using Francophone Films in the Classroom.” Greater St. Louis Chapter of the American Association of Teachers of French. Webster University, 14 October 2000.

“Baudelaire.” In GNST 3500 (“Decadence”), taught by Professor Brad Loudonback. Webster University. 5 April 2000.

“Scenes of Unspeakable Excess: Maids, Typescripts, and Premeditated Murder.” 1999-2000 Giving Clubs Lecture. Webster University, 3 February 2000.

“The Role of Hypertext/s in Credentialing.” 1998 National Endowment of the Humanities Summer Seminar (“Literature in Transition: The Impact of Information Technologies”), University of California at Los Angeles, 28 July 1998.

CLASSES TAUGHT

CALIFORNIA POLYTECHNIC STATE UNIVERSITY

Advanced French Conversation and Grammar
Critical Reading in French Literature

Culture(/s) of France
Elementary French I
Elementary French II
Elementary French III
French Literature in English Translation
Intermediate French I
Intermediate French II
Intermediate French III
(Post-) Apartheid South Africa
Significant Writers in French (?): The Novel

WEBSTER UNIVERSITY

Advanced French: Levels I & II
Belle Époque Paris
Contemporary Issues
Contexts: (Re)Reading Apartheid
Elementary French: Levels I & II
Film Appreciation
French Phonetics
French for Reading and Research
In-Service Education: AATF National Convention (*since inception and continuing through present*)
In-Service Education: Rockwood Summer Immersion Institute
Intensive Introduction to French: Level I
Intermediate French: Level II
Introduction to French Literature
Introduction to International Studies
Literature into Film (*taught in Thailand*)
Reading French Film
samedis conversationnels
Topics in Culture: What is French?
Topics in Literature: Twentieth-century French Novels
Topics in Literature: Qu'est-ce que le surréalisme?
Tour de France: Webster on Wheels (*taught in France*)
Troubling Truths? Narrating Pathology (*also taught in Thailand*)
Workshop (Elementary French: Level I)

NIAGARA UNIVERSITY

Advanced Conversation and Composition
French Culture and Civilization (Middle Ages - 19th Century)
Intermediate French
Realism and Symbolism

NEW YORK UNIVERSITY

Conversation and Composition
French for Reading and Research
The Image of Human Experience in the French Novel
Intermediate French I & II
Intensive Intermediate French
Topics in French Literature: The Theater of the Absurd
Written Contemporary French

UNIVERSITY OF VIRGINIA

Elementary French
French for Reading Knowledge
Intermediate French Conversation
Intermediate French I & II

COMMITTEE AND ASSEMBLY WORK

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH

Convention Proceedings (2017)
Convention Program (2017)
Commission on Cultural Competence (since 2016)

UNIVERSITY OF CALIFORNIA CONSORTIUM FOR LANGUAGE LEARNING & LANGUAGE ACQUISITION RESOURCE CENTER AT SAN DIEGO STATE UNIVERSITY

California Roadmap Summit Planning Team (participant, 2010)
California Roadmap Pre-Summit Business Engagement Working Group (convenor, 2010)

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY

Council of Library Directors' Digital Repository Working Group (Spring 2010-11)
International Baccalaureat Consultation Group (Fall 08)

CALIFORNIA POLYTECHNIC STATE UNIVERSITY

Access to Excellence, Domain 6
Cal Poly Strategic Plan Working Group on Global Perspectives (Winter 08)
California State University Foreign Language Council (2006-2009)
College of Liberal Arts' Alumni Career Speaker Series Committee (2012-13)
College of Liberal Arts' Coding (Organizer, 2014- 2015)
College of Liberal Arts' Professional Leave Committee (2016-17; 2017-18)
College of Liberal Arts' Retention, Promotion, and Tenure Committee (2010-11; 2015-16)
College of Liberal Arts' Strategic Writing Group (Fall 2007)
College of Liberal Arts' Western Association of Schools and Colleges Subcommittee (2008)
Consultative Committee for Selection of College of Liberal Arts' Dean (2012)
CSU IP Study Abroad Interviews (2006-present)
Distinguished Teaching Award Committee (2017-19)
Employment Equity Facilitator (2006-present)
Ethnic Studies' RPT Committee, Elvira Pulitano (2006-07, 2007-08, 2008-09, 2009-10)
Ethnic Studies' RPT Committee, Kate Martin (2006-07, 2007-08, 2008-09, 2009-10)
Faculty Associate, Yosemite Hall (2007-08), Sierra Madre (2008-09)
Faculty Fellow, Trinity Hall (2006-07)
Faculty Mentor, Sophomore Success Living and Learning Program (2008-09, 2009-10)
Fairness Board (2007-13)
Fees Committee Representative (2006-07, 2007-08)
French Search Chair (2007-08)
Fulbright Committee (Fall 2007)
German Search Chair (2009-10)
German Search (2006-07; 2008-09)
Guerrero Visit, Coordinator (2006-07)
Halperin Visit, Coordinator (2013)
LGBTQIA Faculty and Staff Association Chair (2012-13)
Library Satellite Programming Committee (2006-07)
Mandarin/Chinese Search Committee (2008)
MA Translation Exam, French (2006-present)
Meynadi Visit Participant
Modern Languages and Literatures' Awards (2006-07 & Chair, 2007-08)
Modern Languages and Literatures' Departmental Review, Alumni and Student Survey (Chair, 2010-11)
Modern Languages and Literatures' Internal Transfers (Chair, 2010-11)
Modern Languages and Literatures' RPT Committee, Karen Muñoz-Christian (Chair, 2017-18; 2010-11; Chair, 2009-10)
Modern Languages and Literatures' RPT Committee, Karolin Machtans (Chair, 2010-11)
Modern Languages and Literatures' RPT Committee, Kevin Fagan (2009-10)
Modern Languages and Literatures' RPT Committee, Sophia Chen (2015-16; 2013-14; 2012-13; 2011-12)
Modern Languages and Literatures' Part-Time Lecturer Pool Committee (2017-18; 2016-17; 2013-14; 2012-13)
Political Science RPT Committee, Linda Shepherd (2008-09)
Post-Promotion Increase Appeals Committee (2008-09)

PREFACE Discussion Leader (2006, 2007, 2008, 2009)
Psychology and Child Development Post-Tenure Review Chair, Laura Freberg (2014)
Search Committee for MLL Academic Support Assistant II (Chair, 2006-07)
Scheduling (2006-07, 2007-08)
Steering Committee for Cal Poly LGBTQA Faculty and Staff Association (2011-12)
SOAR (Summers: 2007, 2008)
Social Gatherings (Fall 2007)
Spanish Search Committee (2006-07)
Study Abroad, Mexico & Spain Committees (Chair, 2006-07)
University Union Advisory Board (2007-08, 2008-09)
USAC Scholarship Committee (2007, 2008)
WASC Learn-By-Doing Working Group (2008)
World Languages and Cultures' RPT Committee, Christian Anderson (Chair, 2017-18)
World Languages and Cultures' RPT Committee, Sylvia Marijuan (2017-18)

SAN LUIS OBISPO COUNTY COMMUNITY FOUNDATION
Scholarship Committee (2007-present)

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA
Delegate Assembly Organizing Committee (2008-11)
Delegate Assembly (2005-07)

WEBSTER UNIVERSITY
Alumni Association Student Awards Committee
Arts and Sciences Computer Instructional Initiatives Committee
Arts and Sciences Technology Committee
Committee to Develop Internet Action Plan
Faculty Computer Allocation Committee
Faculty Research Grant Selections Committee
Faculty Senate
Freshman Writing Award Committee
General Studies
Interdisciplinary Studies Steering Committee
International Studies Committee
Orientation Committee for Academic Programs
Parking and Appeals Committee
Publications Board
University Judicial Board
Writing Board

2006 ST. LOUIS CONFERENCE FOR CONTINGENT FACULTY
Steering Committee Member

MANUSCRIPT REVIEW

DALHOUSIE FRENCH STUDIES, 2016-present
Occasional Reviewer of Manuscripts

MOSAIC: A JOURNAL FOR THE INTERDISCIPLINARY STUDY OF LITERATURE, 1999-present
Occasional Reviewer of Manuscripts

SCIENTIFIC JOURNALS INTERNATIONAL, 2006-present
Occasional Reviewer of Manuscripts & Member of Advisory Board (Literature & Language)

CONSULTANT WORK

VIZCOMMUNICATION, 2008-present

French Language and Literature Module Developer

INTERNATIONAL BACCALAUREATE, 2008-present

Assistant Examiner

THE CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, Office of the Chancellor, Long Beach, CA. August 2006

Reviewer, Bachelor of Arts degree program in Languages and Cultures at California State University, Northridge

THE COLLEGE BOARD, New York, NY

Contributor (French), *The AP Vertical Teams® Guide for World Languages and Cultures* (2009)

Editor and Contributor (French), *AP® World Languages and Cultures Annotated Resources Guide*

Co-Chair, AP® French Language and Culture Development Committee (2013-2014; 2012-2013; 2011-2012; 2010-2011)

Member, AP® French Language and Culture Curriculum Development and Assessment Committee (2008-2010)

Consultant, AP® French Language and Culture (2011-present)

Consultant, AP® French Language (2005-2011)

Consultant Reviewer for AP® Course Audit (2010-11; 2007-08)

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION, New York, NY.

Fellow, *MLA International Bibliography* (2008-11)

Field Bibliographer, French Literature Section, *MLA International Bibliography* (2004-2011)

EDUCATIONAL TESTING SERVICE, Princeton, NJ.

Chief Reader, Advanced Placement Examination (French Language & Culture), 2016-present

Chief Reader Designate, Advanced Placement Examination (French Language & Culture), 2015-2016

Outside Item Writer, Advanced Placement Examination (French Language & Culture), 2014-present

Question Leader, Advanced Placement Examination (French Language & Culture), 2013, 2014, 2015

Table Leader, Advanced Placement Examination (French Language & Culture), 2012

Table Leader, Advanced Placement Examination (French Language), 2008, 2010-11

Exam Leader, Advanced Placement Pilot Examination (French Language and Culture), 2009

Reader, Advanced Placement Examination (French Language), 1997-2002, 2004, 2006, 2007

ASSOCIATION OF AMERICAN MEDICAL COLLEGES, Washington, DC. 2001-2003

New Item Writer, Verbal Reasoning Section, MCAT Examination

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

EDUCATIONAL TESTING SERVICE, Princeton, NJ.

Participant, Online Distributed Scoring Pilot for the AP® French Language and Culture Examination (26-28 January 2018)--
scheduled

Observer, Online Distributed Scoring Pilot for the AP® Spanish Language and Culture Examination (7-11 August 2016)

INTERNATIONAL FACULTY: ACHIEVING YOUR BEST PROFESSIONAL EXPERIENCE

Center for Teaching, Learning & Technology (California Polytechnic State University). 2015-2016.

AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

Oral Proficiency Interview Assessment Workshop. San Diego State University. 30 July – 2 August 2012.

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION

Language Consultancy Workshop (Seattle, WA). 5 January 2012.

ADVANCED PLACEMENT CONSULTANT TRAINING, THE COLLEGE BOARD

AP® French Language and Culture: Henderson (NV), August 2010; Las Vegas (NV), April 2011

Mentoring and Coaching Initiative: Henderson (NV), May 2010; August 2009

AP® French Language: Charlotte (NC), April 2005; Wayne (NJ), March 2005

2007 COUNCIL OF COLLEGES OF ARTS AND SCIENCES SEMINAR FOR DEPARTMENT CHAIRS
Kansas City (MO), July 2007

22ND ANNUAL ACADEMIC CHAIRPERSONS' CONFERENCE
The Chair's Role in Empowering Change
Orlando (FL), February 2005

COUNCIL ON INTERNATIONAL EDUCATION EXCHANGE
International Faculty Development Seminar: "Nation-Building in South Africa"
Universities of Cape Town and Pretoria, June 2003

AMERICAN ASSOCIATION OF UNIVERSITY PROFESSORS
2002 Summer Institute, San Diego State University

OVERSEAS TEACHING / MENTORING

France ("Tour de France: Webster on Wheels," Webster University, 1999)
Thailand ("Literature into Film" & "Troubling Truths," Webster University, 2002)

VOLUNTEERING

Central Coast Hospice (San Luis Obispo, CA). 2016 – present

ADDITIONAL ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

WEBSTER UNIVERSITY
American Association of University Professors' Chapter Secretary, 1999-2006

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH
Vice-President, 2017-19
Southern California, Vice President of Public Relations, 2014-present
St. Louis Chapter Director, 2000-02

NEW YORK UNIVERSITY
French Graduate Association Secretary, 1991-92

ADVISING EXPERIENCE

CALIFORNIA POLYTECHNIC STATE UNIVERSITY
Faculty Advisor, Cal Poly Turning Point USA Club, 2018-present
Faculty Advisor, Cal Poly French/Francophone Culture/s' Club, 2017-present
Faculty Advisor, National Society of Collegiate Scholars, 2011-present
Faculty Advisor, Cal Poly College Republicans, 2012-present
Faculty Co-Advisor, Cal Poly College Republicans, 2011-2012
Faculty Advisor, Golden Key International Honour Society, 2009-present
Faculty Advisor, Department of Modern Languages and Literatures, 2006-present
Faculty Advisor, Delta Lambda Phi, 2007-2010

WEBSTER UNIVERSITY
Faculty Advisor, Department of International Languages and Cultures, 1997-2006
Faculty Advisor, Campus Conservatives, 2002-05
Summer Academic Advisor, 2002-04

NIAGARA UNIVERSITY
Faculty Advisor, Department of Foreign Languages, 1997

NEW YORK UNIVERSITY
Summer Graduate Student Advisor, 1993

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS
Resident Advisor, 1984-85

CREATIVE WORKS

“Threesome” (“Mr. Jones, going out”, “Pondering Change”, and “Pleasant”) *mprsnd* (August, 2003).

“Giles’ Night Out.” *The Ampersand* 10 (November, 2001).

COMMISSIONED TRANSLATION

Badinter, Robert. C.3.3. Preceded by “Oscar Wilde or The Injustice of It All.” (Originally published as C.3.3. *Précédé de “Oscar Wilde ou l’Injustice.”* Actes Sud, 1995).